

Seating

Standing

Sleeping

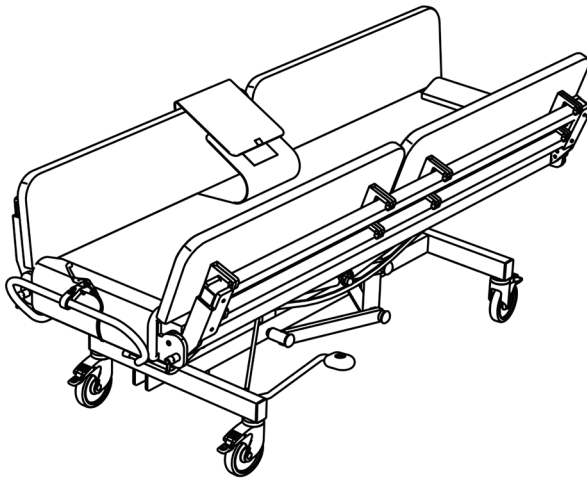
Therapy

JENX[®]
Positioning for life



Instruction for use part 2 of 2

BG Инструкция за употреба, част 2 от 2 – **DE** Gebrauchsanweisung Teil 2 von 2 – **DK** Brugsanvisning del 2 af 2 – **EE** Kasutusjuhendi 2. osa – **ES** Instrucciones de uso parte 2 de 2 – **FR** Mode d'emploi partie 2 sur 2 – **GR** Οδηγίες χρήσης μέρος 2 από 2 – **HU** Használati útmutató 2/2. rész – **IT** Istruzioni per l'uso, parte 2 di 2 – **NL** Gebruiksaanwijzing deel 2 van 2 – **PL** Instrukcja użytkowania, cz. 2 z 2 – **PT** Instruções de utilização parte 2 de 2 – **SE** Bruksanvisning del 2 av 2 – **SK** Návod na použitie, časť 2 z 2



LY01

03/2022. V 008



EN Read part 1 and part 2 before use – **BG** Преди употреба прочетете част 1 и част 2 – **DE** Bitte lesen Sie Teil 1 und 2 vor dem Gebrauch – **DK** Læs del 1 og del 2 før brug – **EE** Enne toote kasutamist lugege läbi 1. ja 2. osa – **ES** Lea las secciones 1 y 2 antes de usar el producto – **FR** Lire les parties 1 et 2 avant toute utilisation – **GR** Διαβάστε το μέρος 1 και το μέρος 2 πριν από τη χρήση – **HU** Használat előtt olvassa el az 1. és 2. részt – **IT** Prima dell'uso leggere parte 1 e la parte 2 – **NL** Lees voor gebruik deel 1 en 2 – **PL** Przed użyciem produktu należy przeczytać części 1 i 2 instrukcji – **PT** Leia a parte 1 e 2 antes de utilizar – **SE** Läs del 1 och del 2 före användning – **SK** Pred použitím si prečítajte časť 1 a časť 2



Jenx Limited, Wardsend Road, Sheffield S6 1RQ, United Kingdom
Tel: +44 (0) 114 285 3376
Email: export@jenx.com
www.jenx.com

JENX[®]
Positioning for life





EN Carers and home users
 BG Полагащи грижи лица и домашни потребители
 DE Pflegepersonal und häusliche Pflege
 DK Omsorgspersoner og hjemmebrugere
 EE Hooldajad ja kodukasutajad
 ES Proveedores de cuidados y usuarios
 FR Aidants et utilisateurs à domicile
 GR Φροντιστές και οικιακοί χρήστες
 HU Gondozók és otthoni felhasználók
 IT Assistenti e utenti domestici
 NL Zorgverleners en thuisgebruikers
 PL Opiekunowie i użytkownicy domowi
 PT Auxiliares e utilizadores domésticos
 SE Vårdare och brukare i hemmet
 SK Opatrovatelia a domáci používatelia







EN Re-issue and stores
 BG Повторно пускане на пазара и магазини
 DE Wiedereinsatz und Händler
 DK Istandsæt udstyr og butikker
 EE Taasväljastamine ja poed
 ES Reemisión de productos y tiendas
 FR Rééditions et magasins
 GR Εκ νέου χορήγηση και καταστήματα
 HU Újraforgalmazás és boltok
 IT Riassegnazione e rivenditori
 NL Gebruikt en nieuw
 PL Punkty wydawania i sklepy
 PT Reedição e lojas
 SE Återutfärdande och butikker
 SK Opätovné vydanie a obchody







EN Professional and technical users
 BG Професионалисти и технически запознати потребители
 DE Professionelle und technische Anwender
 DK Professionelle og tekniske brugere
 EE Kutselised kasutajad ja tehnikud
 ES Usuarios profesionales y técnicos
 FR Utilisateurs professionnels et techniques
 GR Επαγγελματικοί και τεχνικοί χρήστες
 HU Szakmai és műszaki felhasználók
 IT Utenti professionali e tecnici
 NL Professionele en technische gebruikers
 PL Użytkownicy profesjonalni i techniczni
 PT Utilizadores profissionais e técnicos
 SE Professionella och tekniska brukare
 SK Odborní a technickí používatelia

Product Labels - Етикети на продукти - Produktaufkleber - Produktmærkater - Toote märgised - Etiquetas de productos - Étiquettes du produit - Ετικέτες προϊόντων - Termék címke - Etichette del prodotto - Productetiketten - Etykiety na produkcie - Etiquetas do produto - Produktetiketter - Štítky výrobku

EN Each Jenx product has a number of pictorial safety labels attached, please refer to the explanations (following pages).
 BG Към всеки продукт на Jenx са прикрепени няколко графични етикета за безопасност, моля, вижте поясненията по-долу.
 DE Auf allen Produkten von Jenx befinden sich eine Reihe von Sicherheitsaufklebern mit Symbolen, die im Folgenden erläutert werden.
 DK Hvert Jenx-produkt er forsynet med en række grafiske sikkerhedsmærkater. Se forklaringerne nedenfor.
 EE Igalte Jenxi tootele on kinnitatud mitu ohutusalast piltmärgist, mille tähendus on selgitatud allpool.
 ES Cada producto Jenx tiene un número de etiquetas de seguridad pictóricas adjuntas; consulte las explicaciones a continuación.
 FR Tous les produits Jenx arborent différentes étiquettes de sécurité illustrées ci-dessous. Veuillez vous reporter aux explications suivantes.
 GR Κάθε προϊόν της Jenx φέρει έναν αριθμό εικονογραφημένων ετικετών ασφαλείας, ανατρέξτε στις παρακάτω επεξηγήσεις.
 HU Minden Jenx termékhez a biztonsági előírások képi formában van csatolva, a magyarázatokat lejjebb találhatja meg.
 IT A tutti i prodotti Jenx sono applicate varie etichette grafiche relative alla sicurezza; fare riferimento alle spiegazioni seguenti.
 NL Op elk Jenx product zijn een aantal veiligheidspictogrammen bevestigd, zie de uitleg hieronder.
 PL Do każdego produktu Jenx przymocowano szereg obrazkowych etykiet bezpieczeństwa. Należy zapoznać się z ich objaśnieniami poniżej.
 PT Cada produto da Jenx inclui várias etiquetas de segurança pictóricas, consulte as explicações abaixo.
 SE Varje Jenx-produkt har ett antal bifogade bildetiketter, se förklaringarna nedan.
 SK Ku každému výrobku spoločnosti Jenx je priložených niekoľko obrázkových bezpečnostných štítkov, nižšie nájdete vysvetlivky.

LABEL	DESCRIPTION	DESCRIPTION
	EN Attention / Warning BG Внимание / Предупреждение DE Achtung / Warnung DK Bemærk/Advarsel EE Tähelepanu/hoiatus ES Atención / Advertencia FR Attention / Avertissement GR Προσοχή / Προειδοποίηση	HU Figyelem/Figyelmeztetés IT Attenzione / Avvertenza NL Attentie/Waarschuwing PL Uwaga/ostrzeżenie PT Atenção / Aviso SE Obs!/Varning SK Upozornenie/Varovanie
	EN Please read Instruction for Use BG Моля, прочетете инструкцията за употреба DE Bitte die Bedienungsanleitung lesen DK Læs brugsanvisningen EE Lugege läbi kasutusjuhend ES Lea las instrucciones de uso FR Lire le mode d'emploi GR Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης	HU Olvassa el a használati útmutatót IT Leggere le istruzioni per l'uso NL Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing PL Należy przeczytać instrukcję obsługi PT Leia as instruções de utilização SE Läs bruksanvisningen SK Prečítajte si návod na použitie
	EN Only for indoor use BG Само за употреба на закрито DE Nur für die Verwendung im Innenbereich DK Kun til indendørs brug EE Kasutamiseks ainult siseruumis ES Sólo para uso en interiores FR Destiné à un usage intérieur uniquement GR Μόνο για εσωτερική χρήση	HU Kizárólag beltéri használatra IT Da utilizzare solo in ambienti interni NL Uitsluitend voor gebruik binnenshuis PL Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń PT Apenas para utilização em interiores SE Endast för inomhusbruk SK Určené len na používanie v interiéroch
	EN Always fasten and adjust positioning straps and belts to suit the child. Adjust to suit changes in clothing. Allow one fingers width between the belt and the child. BG Винаги закопчавайте и регулирайте позициониращите ремъци и колани, така че да са подходящи за детето. Регулирайте според промените в облеклото. Оставете един пръст разстояние между колана и детето. DE Positionierungsgurte stets anlegen und passend für das Kind einstellen. An Kleidungswechsel anpassen. Einen Finger breit zwischen dem Gurt und dem Kind lassen. DK Fastgør og justér altid positioneringsremme og -bælter, så de passer til barnet. Justér, så de passer til forskelligt tøj. Sørg for, at der er én fingers bredde mellem bæltet og barnet. EE Kinnitage ja reguleerige asendit fikseerivad rihmad nii, et need oleksid lapsel sobivad. Arvestage reguleerimisel rõivaid. Jätke rihma ja lapse keha vahele sõrmejagu ruumi. ES Siempre abrache y ajuste las correas y los cinturones de seguridad para adaptarse al niño. Ajuste para adaptarse a los cambios de ropa. Deje un ancho de un dedo entre el cinturón y el niño. FR Toujours attacher et ajuster les sangles de positionnement et les ceintures en fonction de l'enfant. Ajuster en fonction des vêtements portés. Laisser l'épaisseur d'un doigt entre la ceinture et le corps. GR Οι ιμάντες και οι ζώνες τοποθέτησης πρέπει να δένονται και να ρυθμίζονται πάντοτε ανάλογα με το παιδί. Να ρυθμίζονται ώστε να ταιριάζουν με τις αλλαγές στα ρούχα. Αφήστε λίγο χώρο (ένα δάχτυλο) μεταξύ της ζώνης και του παιδιού.	HU A rögzítő öveket és szíjakat mindig a gyermekhez igazítsa. Igazítsa hozzá ruhacserekor. Hagyjon 1 ujjnyi rést a gyermek és a biztonsági öv között. IT Allacciare e regolare sempre le cinghie e le cinture per il posizionamento adattandole al bambino. Regolarle per adattarle ai diversi tipi di abbigliamento. Fra la cintura e il corpo del bambino deve poter scorrere liberamente un dito NL De positioneringsriemen en gordels moeten altijd worden vastgemaakt en aan het kind worden aangepast. Aanpassen bij verandering van kleding. Laat één vingerbreedte ruimte tussen de gordel en het kind. PL Pasy i pasy pozycjonujące należy zawsze regulować pod kątem dziecka i zapinać. Należy je regulować stosownie do zmian w ubraniu. Pomiędzy pasem a ciałem dziecka powinny być prześwit o szerokości palca. PT Aperte e ajuste sempre as correias e cintos de posicionamento em função da criança. Ajuste em função das mudas de roupa. Deixe sempre uma folga de um dedo entre o cinto e a criança. SE Fäst och justera alltid positioneringsbälten och remmar så att de passar barnet. Anpassa efter förändringar i klädsel. Det ska gå att stoppa in ett finger mellan remmen och barnet. SK Polohovací popruhy a pásy vždy zapnite a upravte tak, aby vyhovovali dieťaťu. Prispôbte sa zmenám v oblečení. Medzi pásom a dieťaťom nechajte medzeru na jeden prst.

LABEL	DESCRIPTION	DESCRIPTION
	EN Do not leave child unattended BG Не оставяйте детето без надзор DE Das Kind nicht unbeaufsichtigt lassen DK Efterlad ikke børn uden opsyn EE Ärge jätke last järelevaiveta ES No deje al niño desatendido FR Ne pas laisser l'enfant sans surveillance GR Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη	HU Ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül IT Non lasciare il bambino incustodito NL Laat het kind niet zonder toezicht achter PL Nie zostawiać dziecka bez nadzoru PT Não deixe uma criança sem supervisão SE Lämna inte barnet obevakat SK Deti nenechávajte bez dozoru
	EN DO NOT USE as a mobility device. Never use product on rough ground or uneven surface BG НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ продукта като устройство за придвижване. Никога не използвайте продукта върху грапава или неравна повърхност DE NICHT als Mobilitätshilfe verwenden. Produkt keinesfalls auf unwegsamem oder unebenem Untergrund verwenden DK BRUG IKKE produktet som et mobilitetshjælpemiddel. Brug aldrig produktet på ujævnt underlag EE ÄRGE KASUTAGE liikumisvahendina. Ärge kasutage toodet kunagi konarlikul või ebatasasel pinnal ES NO UTILICE este producto como dispositivo de movilidad. Nunca utilice el producto en un terreno accidentado o en una superficie irregular FR NE PAS UTILISER comme un dispositif de mobilité. Ne jamais utiliser le dispositif sur un sol accidenté ou une surface inégale GR ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ως συσκευή μετακίνησης. Να μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ανώμαλο έδαφος ή ανώμαλη επιφάνεια	HU NE HASZNÁLJA mozgást támogató eszközként. Ne használja durva, vagy egyenetlen felületen IT DA NON USARE come dispositivo per la mobilità. Non usare mai questo prodotto su un terreno sconnesso o su superfici non uniformi NL NIET GEBRUIKEN als mobiliteitshulpmiddel. Het product nooit op een ruwe ondergrond of een ongelijk oppervlak gebruiken PL NIE UŻYWAĆ jako urządzenia do przemieszczania się. Nigdy nie używać produktu na nierównym podłożu ani nierównej powierzchni PT NÃO UTILIZE como dispositivo de mobilidade. Nunca utilize o produto em terreno accidentado ou superfícies desniveladas SE ANVÄND INTE som en mobil enhet. Använd aldrig produkten på grov eller ojämn mark SK NEPOUŽÍVAJTE ako pohyblivé pomôcky. Výrobok nikdy nepoužívajte na drsnom alebo nerovnom povrchu
	EN User Weight Limit (changes per model and size) BG Ограничение на теглото на потребителя (променя се според модела и размера) DE Max. Körpergewicht des Benutzers (ändert sich je nach Modell und Größe) DK Grænse for brugervægt (varierer efter model og størrelse) EE Kasutaja kaalule seatud piirmäär (sõltub mudelist ja mõõtmetest) ES Límite de peso del usuario (cambia por modelo y tamaño) FR Limite de poids de l'utilisateur (varie en fonction du modèle et de la taille)	GR Όριο βάρους χρήστη (αλλάζει ανά μοντέλο και μέγεθος) HU Felhasználói súlyhatár (típus és méret szerint változik) IT Portata massima (dipende dal modello e dalle misure) NL Limiet gebruikersgewicht (verschilt per uitvoering en maat) PL Limit wagi użytkownika (zależy od modelu i rozmiaru) PT Limite de peso do utilizador (alterações por modelo e tamanho) SE Gräns för brukarvikt (ändringar per modell och storlek) SK Hmotnostný limit používateľa (zmeny podľa modelu a veľkosti)
	EN Conforms to CE Marking Regulations Medical Devices Regulation (MDR) (EU) 2017/745 BG Съответства на изискванията за маркировка „CE“ на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия (PMI) DE Mit den CE-Kennzeichnungsvorschriften der EU-Medizinprodukteverordnung 2017/745 (MDR) konform DK I overensstemmelse med CE-mærkningen i henhold til EU-forordningerne om medicinsk udstyr (MDR) (EU) 2017/745 EE Toode vastab meditsiiniseadmeid käsitlevas määruses (EU) 2017/745 toodud CE-vastavusmäärgise nõuetele ES Cumple con las regulaciones de la marca de la CE Reglamento de Dispositivos Médicos (MDR) (UE) 2017/745 FR Conforme au règlement relatif au marquage CE et au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux	GR Συμμορφώνεται με τους Κανονισμούς Σήμανσης CE για τα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα (MDR) (ΕΕ) 2017/745 HU Megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó CE szabályozásnak (MDR) (EU) 2017/745 IT Marchio di conformità al Regolamento per la marcatura CE del Regolamento dispositivi medici (MDR) (UE) 2017/745 NL Voldoet aan de CE-markeringsvoorschriften van de Verordening betreffende medische hulpmiddelen (MDR) (EU) 2017/745 PL Produkt zgodny z przepisami dotyczącymi oznakowania CE i rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (EU) 2017/745/UE PT Em conformidade com Regulamentos Dispositivo Médico Regulamento com Marca CE (MDR) (UE) 2017/745 SE Uppfyller CE-märkningsföreskrifter för medicinteknisk utrustning (MDR) (EU) 2017/745 SK Vyhovuje označovaniu CE nariadenia o zdravotníckych pomôckach (MDR) (EU) 2017/745

LABEL	DESCRIPTION	DESCRIPTION	
UK CA	EN	Conforms to UKCA Marking Regulations	GR Συμμορφώνεται με τους κανονισμούς UKCA
	BG	Съответства на наредбите за маркировката „UKCA“	HU Összhangban van az Egysült Királyság megfelelőségi értékelésével (UKCA)
	DE	Mit den UKCA-Kennzeichnungsvorschriften konform	IT Marchio di conformità al Regolamento di marcatura UKCA
	DK	Overholder UKCA-mærkningsbestemmelser	NL Voldoet aan de UKCA Markeringsvoorschriften
	EE	Vastab UKCA märgistamisnõuetele	PL Produkt zgodny z przepisami dotyczącymi oznakowania UKCA
	ES	Cumple con las regulaciones de la marca de las Evaluaciones de Conformidad del Reino Unido (UKCA)	PT Em conformidade com os Regulamentos de Marca UKCA
	FR	Conforme au règlement relatif au marquage UKCA	SE Överensstämmer med UKCA-märkningsföreskrifter
			SK Vyhovuje predpisom o označovaní podľa britskej zhody UKCA

**EN WARNING – BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – DE WARNUNG – DK ADVARSEL
– EE HOIATUS – ES ADVERTENCIA – FR AVERTISSEMENT – GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ –
HU FIGYELMEZTETÉS – IT AVVERTENZA – NL WAARSCHUWING – PL OSTRZEŻENIE
– PT AVISO – SE VARNING – SK VAROVANIE**

EN If contamination is suspected then decontaminate the couch before use. – **BG** Ако има съмнение за замърсяване, дезинфекцирайте кушетката преди употреба. – **DE** Wenn eine Verunreinigung vermutet wird, muss die Liege vor der Benutzung dekontaminiert werden. – **DK** Hvis der er mistanke om kontaminering, skal briksen dekontamineres før brug. – **EE** Kui kahtlustate saastumist, puhastage rulaator enne kasutamist. – **ES** Si se sospecha que hay contaminación, descontamine la camilla antes de utilizarla. – **FR** En cas de suspicion de contamination, décontaminez le lit avant utilisation. – **GR** Εάν υπάρχει υποψία μόλυνσης, απολυμάνετε τον καναπέ πριν από τη χρήση. – **HU** Ha fennáll a szennyeződéés veszélye, használat előtt tisztítsa meg az ágyat. – **IT** Se si sospetta una contaminazione, decontaminare il lettino prima dell'uso. – **NL** Als er besmetting wordt vermoed, desinfecteer de bank dan voor gebruik. – **PL** Jeżeli istnieje podejrzenie skażenia, należy odkażić leżankę przed użyciem. – **PT** Se suspeitar que existe contaminação, descontamine a cama antes de usar. – **SE** Om kontamination misstänks ska britsen saneras före användning. – **SK** Ak máte podozrenie na kontamináciu, pred použitím sedačku dekontaminujte.

**EN CAUTION – BG ВНИМАНИЕ – DE VORSICHT – DK FORSIGTIGHED –
EE ETTEVAATUST – ES PRECAUCIÓN – FR MISE EN GARDE – GR ΠΡΟΣΟΧΗ
– HU VIGYÁZAT – IT ATTENZIONE – NL OPGELET – PL UWAGA – PT CUIDADO –
SE FÖRSIKTIGHET – SK UPOZORNENIE**

EN Do not use Alkalis or other organic solvents for routine cleaning. **ES** No utilice Alkalis ni otros disolventes orgánicos para la limpieza rutinaria. **NL** Gebruik voor routinematige reiniging geen alkaliën of andere organische oplosmiddelen. **BG** Не използвайте алкални или други органични разтворители при рутинно почистване. **FR** N'utilisez pas de produits alcalins ou d'autres solvants organiques pour le nettoyage de routine. **PL** Do codziennego czyszczenia nie należy używać alkaliów ani innych rozpuszczalników organicznych. **DE** Keine alkalischen oder sonstigen organischen Lösungsmittel für die routinemäßige Reinigung verwenden. **GR** Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικά ή άλλους οργανικούς διαλύτες για τον συνήθη καθαρισμό. **PT** Não use solventes alcalinos ou outros solventes orgânicos para limpeza de rotina. **DK** Brug ikke alkaliske eller andre organiske opløsningsmidler til normal rengøring. **HU** Ne használjon lúgot, illetve már szerves oldószereket mindennapi tisztításhoz. **SE** Använd inte alkalier eller andra organiska lösningsmedel vid rutinmässig rengöring. **EE** Ärge kasutage rutiinseks puhastamiseks leelisi ega muid orgaanilisi lahusteid. **IT** Per la pulizia periodica non usare alcali o altri solventi organici. **SK** Na bežné čistenie nepoužívajte zásadité látky ani iné organické rozpúšťadlá.

EN Always cover the vinyl with paper towel-lining or couch covers if it can come into contact with bare skin. **ES** Cubra siempre el vinilo con toallas de papel o fundas de la camilla si aquél pudiera entrar en contacto con la piel desnuda. **NL** Dek het vinyl altijd af met papieren handdoeken of overtrekken als het met de huid in contact kan komen. **BG** Винаги покривайте винила с хартиени кърпи или калъфи за дивани, ако има вероятност да влезе в контакт с гола кожа. **FR** Recouvrez toujours le vinyle avec un drap en papier ou des housses s'il risque d'entrer en contact avec la peau des patients. **PL** Jeżeli winylowe elementy mogą wejść w kontakt z nieosłoniętą skórą, należy zawsze przykrywać je ręcznikami papierowym lub pokrowcem. **DE** Das PVC immer mit Papiertüchern oder Liegenbezügen abdecken, wenn es mit der bloßen Haut in Berührung kommen kann. **GR** Καλύπτετε πάντα το βινύλιο με χαρτοπετσέτες ή καλύμματα καναπέδων, εάν μπορεί να έρθει σε επαφή με γυμνό δέρμα. **DK** Dæk altid vinylen med brikspapir eller brikspatræk, hvis den kan komme i kontakt med den nøgne hud. **HU** Ha a vinil részek csupasz bőrrel kerülhetnek érintkezésbe, mindig takarja papírtörlővel, vagy az ágy takarójával. **SE** Täck alltid vinylen med pappershanddukar eller britsöverdrag om den kan komma i kontakt med bar hud. **EE** Kui on võimalus palja nahaga kokku puuteks, katke vinüül alati paberrätiku või katetega. **IT** Ricoprire sempre il vinile che viene a contatto con la pelle con carta assorbente o con un copridivano. **SK** Vždy prikrýte vinyl papierovou utierkou alebo poťahom na sedačku, ak existuje možnosť, že sa dostane do kontaktu s nechránenou pokožkou.

EN Cleaning – **BG** Почистване – **DE** Reinigung – **DK** Rengøring – **EE** Puhastamine
 – **ES** Limpieza – **FR** Nettoyage – **GR** Καθαρισμός – **HU** Tisztítás – **IT** Pulizia – **NL** Reiniging
 – **PL** Czyszczenie – **PT** Limpeza – **SE** Rengöring – **SK** Čistenie

EN Always wear suitable protective clothing before carrying out this procedure. **ES** Utilice siempre ropa de protección adecuada antes de realizar este procedimiento. **NL** Draag altijd gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen alvorens deze procedure uit te voeren.

BG Винаги носете подходящо защитно облекло, преди да извършите тази процедура. **FR** Portez toujours des vêtements de protection appropriés avant d'effectuer cette opération. **PL** Przed rozpoczęciem procedury założyć stosowną odzież ochronną.

DE Tragen Sie beim Durchführen dieses Vorgangs immer geeignete Schutzkleidung. **GR** Φοράτε πάντα κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό πριν από την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας. **PT** Use sempre roupas de proteção adequadas antes de realizar a limpeza.

DK Bær altid passende beskyttelsestøj, før du udfører denne procedure. **HU** Mindig viseljen megfelelő védőfelszerélést, mikor ezt a műveletet végzi. **SE** Använd alltid lämpliga skyddskläder innan du utför den här proceduren.

EE Selleks protseduuriks kandke alati sobivat kaitseriietust. **IT** Prima di eseguire questa procedura, indossare sempre un abbigliamento protettivo appropriato. **SK** Pred vykonaním tohto postupu si vždy nasadte vhodný ochranný odev.

EN Step 1. Using warm water and soap on a damp cloth, carefully wipe the couch over from top to bottom.
 Step 2. Wipe the couch carefully from top to bottom using a clean damp cloth and clean water.
 Step 3. Carefully dry the couch from top to bottom with clean lint free paper towels.

ES Paso 1. Con agua tibia y jabón en un paño húmedo, limpie cuidadosamente la camilla de arriba a abajo.
 Paso 2. Limpie cuidadosamente la camilla de arriba a abajo con un paño húmedo y agua limpia.
 Paso 3. Seque cuidadosamente la camilla de arriba a abajo con toallas de papel limpias y sin pelusa.

NL Stap 1. Neem de bank zorgvuldig met een vochtige doek met warm water en zeep van boven naar beneden af.
 Stap 2. Neem de bank zorgvuldig met een schone vochtige doek met schoon water van boven naar beneden af.
 Stap 3. Droog de bank zorgvuldig van boven naar beneden met niet-pluizen-de papieren handdoeken.

BG Стъпка 1. С помощта на влажна кърпа с топла вода и сапун избършете внимателно кушетката от горе надолу.
 Стъпка 2. Избършете внимателно кушетката от горе до долу с чиста влажна кърпа и чиста вода.
 Стъпка 3. Внимателно подсушете кушетката от горе до долу с чисти хартиени кърпи без власинки.

FR Étape 1. À l'aide d'un chiffon imbibé d'eau tiède et de savon, nettoyez soigneusement toute la surface du lit.
 Étape 2. Rincez soigneusement le lit à l'eau, avec un chiffon propre et humide.
 Étape 3. Séchez soigneusement toute la surface du lit avec des serviettes en papier propres et sans peluchage.

PL Krok 1. Ścierzecką nawilżoną ciepłą wodą i mydłem ostrożnie wytrzeć kanapę od góry do dołu.
 Krok 2. Czystą ścierzecką nawilżoną samą wodą przetrzeć kanapę od góry do dołu.
 Krok 3. Niestrzępiącymi się ręcznikami papierowymi uważnie osuszyć kanapę od góry do dołu.

DE Schritt 1. Wischen Sie die Liege mit warmem Wasser und Seife auf einem feuchten Tuch sorgfältig von oben nach unten ab.
 Schritt 2. Wischen Sie die Liege mit einem sauberen, feuchten Tuch und klarem Wasser sorgfältig von oben nach unten ab.
 Schritt 3. Trocknen Sie die Liege von oben nach unten sorgfältig mit sauberen fusselfreien Papiertüchern ab.

GR Βήμα 1. Χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και σαπούνι σε ένα υγρό πανί, σκουπίστε προσεκτικά τον καναπέ από πάνω προς τα κάτω.
 Βήμα 2. Σκουπίστε προσεκτικά τον καναπέ από πάνω προς τα κάτω χρησιμοποιώντας ένα καθαρό υγρό πανί και καθαρό νερό.
 Βήμα 3. Στεγνώστε προσεκτικά τον καναπέ από πάνω προς τα κάτω με καθαρές χαρτοπετσέτες χωρίς χνούδι.

PT Passo 1. Use um pano humedecido com água quente e sabão, limpe cuidadosamente a cama de cima a baixo.
 Passo 2. Lave cuidadosamente o sofá de cima a baixo, com um pano húmido limpo e água limpa.
 Passo 3. Seque cuidadosamente o sofá de cima a baixo com toalhetes de papel sem cotão.

DK Trin 1. Tør forsigtigt briksen af fra øverst til nederst med en klud, der er fugtet med varmt vand og sæbe.
 Trin 2. Tør forsigtigt briksen af fra øverst til nederst med en ren klud, der er fugtet med rent vand.
 Trin 3. Tør forsigtigt briksen af fra øverst til nederst med rene, fnugfri papirservietter.

HU 1. lépés Melegvíz, szappan és nedves kendő felhasználásával törölje le az ágyat.
 2. lépés Törölje le óvatosan az ágyat nedves kendővel és tiszta vízzel.
 3. lépés Óvatosan törölje le az ágyat tiszta, nem foszló törökendővel.

SE Steg 1. Använd varmt vatten och tvål på en fuktig trasa och torka britsen försiktigt uppifrån och ned.
 Steg 2. Torka av britsen försiktigt uppifrån och ned med en ren, fuktig trasa och rent vatten.
 Steg 3. Torka försiktigt britsen uppifrån och ned med rena, luddfria pappershanddukar.

EE 1. samm. Kasutades sooja vee ja seebiga niisutatud lappi, pühkige rulaatorit ettevaatlikult ülevalt alla.
 2. samm. Pühkige rulaatorit hoolikalt ülevalt alla, kasutades puhast niisket lappi ja puhast vett.
 3. samm. Kuivatage rulaator ettevaatlikult ülevalt alla puhta ebemevaba paberrätikuga.

IT Passo 1. Pulire accuratamente il lettino da cima a fondo con un panno imbevuto di acqua calda saponata.
 Passo 2. Pulire accuratamente il lettino da cima a fondo con un panno pulito umido.
 Passo 3. Asciugare accuratamente il lettino da cima a fondo con carta assorbente non pelosa.

SK Krok 1. Pomocou handričky navlhčenej teplou vodou a mydlom opatrne utrite sedačku odhora až dolu.
 Krok 2. Sedačku dôkladne poutierajte odhora až dolu umytou navlhčenu handričkou a čistou vodou.
 Krok 3. Sedačku opatrne osušte odhora až dolu čistými papierovými utierkami, ktoré nepúšťajú vlákna.

EN Decontamination – **BG** Дезинфекция – **DE** Dekontaminierung – **DK** Desinfektion
– **EE** Saastusest puhastamine – **ES** Descontaminación – **FR** Décontamination
– **GR** Απολύμανση – **HU** Fertőtlenítés – **IT** Decontaminazione – **NL** Ontsmetting
– **PL** Odkazanie i sterylizacja – **PT** Descontaminação – **SE** Sanering – **SK** Dekontaminácia

EN To decontaminate the couch repeat the above steps but using a dilute solution of Hypochlorite and warm water (10,000ppm) instead of warm water and soap.

BG За да дезинфекцирате кушетката, повторете стъпките по-горе, но вместо топла вода и сапун използвайте разреден разтвор на хипохлорит и топла вода (10 000 ppm).

DE Wiederholen Sie zur Dekontaminierung der Liege die oben genannten Schritte, verwenden Sie jedoch anstelle von warmem Wasser und Seife eine verdünnte Lösung aus Hypochlorit und warmem Wasser (10.000 ppm).

DK For at desinficere briksen skal du gentage ovenstående trin, men bruge en fortyndet opløsning af hypoklorit og varmt vand (10.000 ppm) i stedet for varmt vand og sæbe.

EE Rulaatori saastusest puhastamiseks korrake ülaltoodud samme, kuid kasutage sooja vee ja seebi asemel lahjendatud hüpokloriti ja sooja vee lahust (10 000 ppm).

ES Para descontaminar la camilla, repita los pasos anteriores pero utilizando una solución diluida de hipoclorito y agua caliente (10.000 ppm) en lugar de agua caliente y jabón.

FR Pour décontaminer le lit, répétez les étapes ci-dessus, mais remplacez l'eau chaude et le savon par une solution diluée composée d'hypochlorite et d'eau chaude (10 000 ppm).

GR Για να απολυμάνετε τον καναπέ επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα, αλλά χρησιμοποιώντας αραιό διάλυμα υποχλωριώδους και ζεστού νερού (10.000ppm) αντί για ζεστό νερό και σαπούνι.

HU Fertőtlenítéskor a fenti lépéseket követve a meleg víz és szappan helyett használjon hígított hipoklorit oldatot és meleg vizet (10 000ppm).

IT Per decontaminare il lettino ripetere la procedura sopra riportata usando, in sostituzione dell'acqua calda saponata, una soluzione diluita (10.000 ppm) di ipoclorito e acqua calda.

NL Om de bank te ontsmetten herhaalt u de bovenstaande stappen, maar gebruikt u een verdunde oplossing van hypochloriet en warm water (10.000ppm) in plaats van warm water en zeep.

PL Aby odkazić kanapę, należy powtórzyć powyższe czynności, ale zamiast ciepłej wody i mydła należy użyć rozcieńczonego roztworu podchlorynu i ciepłej wody (10 000 ppm).

PT Para descontaminar o sofá, repita os passos anteriores, mas use uma solução diluída de hipoclorito e água quente (10 000 ppm) em vez de água quente e sabão.

SE För att sanera briksen upprepar du ovanstående steg men använder en utspädd lösning av hypoklorit och varmvatten (10 000 ppm) istället för varmt vatten och tvål.

SK Na dekontamináciu pohovky zopakujte vyššie uvedený postup, ale namiesto teplej vody a mydla použite zriedený roztok chlórnanu a teplej vody (10 000 ppm).

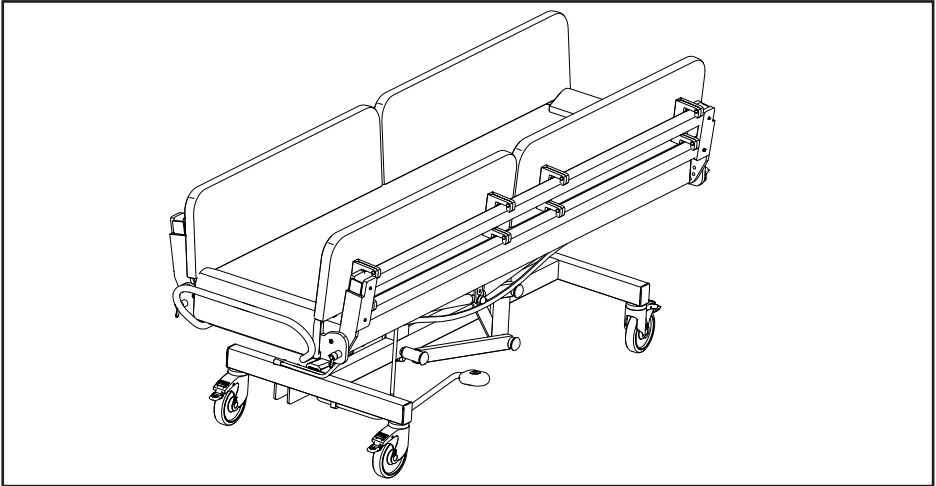
Minimum Safe Configuration



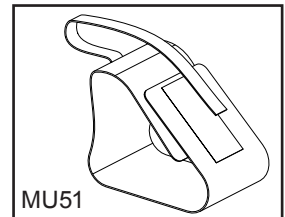
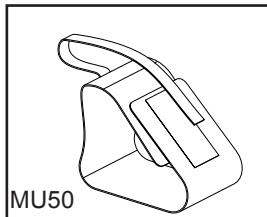
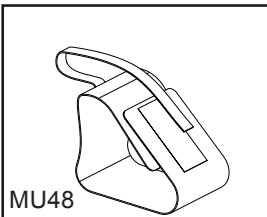
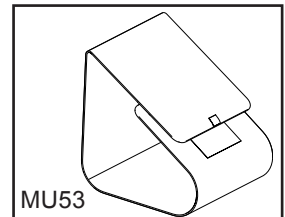
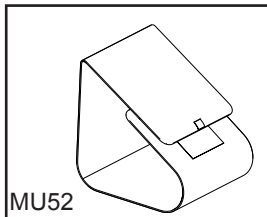
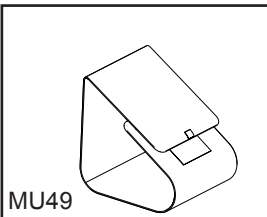
BG Минимална безопасна конфигурация
DE Mindestsicherheitskonfiguration
DK Mindstekrav til sikker konfiguration
EE Minimaalne ohutu konfiguratsioon
ES Configuración de seguridad mínima

FR Configuration minimale de sécurité
GR Ελάχιστη Ασφαλής Διαμόρφωση
HU Minimális biztonsági beállítás
IT Configurazione minima di sicurezza
NL Minimum veiligheidsconfiguratie

PL Minimalna bezpieczna konfiguracja
PT Configuração de segurança básica
SE Säker minimikonfiguration
SK Minimálna bezpečná konfigurácia



+ x1


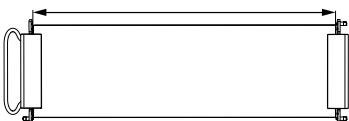
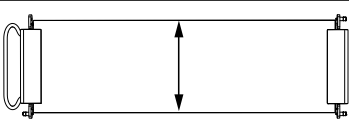
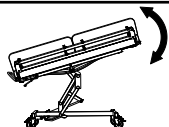
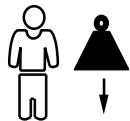
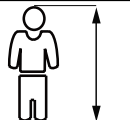
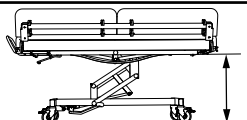
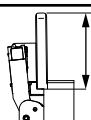


Specification

BG Спецификация
 DE Spezifikation
 DK Specifikation
 EE Tehnilised andmed
 ES Especificaciones

FR Spécifications
 GR Προδιαγραφή
 HU Specifikációk
 IT Dati tecnici
 NL Specificaties

PL Parametry techniczne
 PT Especificações
 SE Specifikation
 SK Špecifikácia

	1960 x 670 mm
	1680 mm
	560 mm
	+ 15° - 15°
	70 kg
	1600 mm
	520 - 1010 mm
	250/300/350 mm

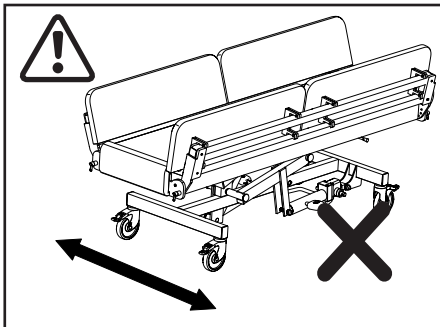
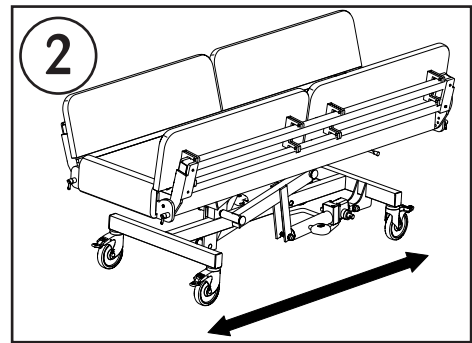
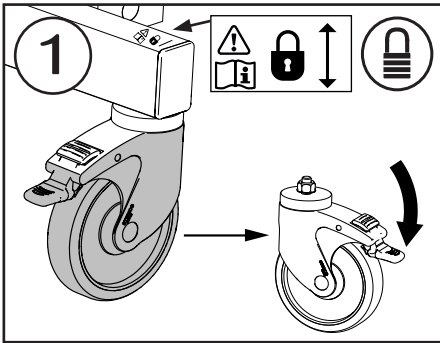
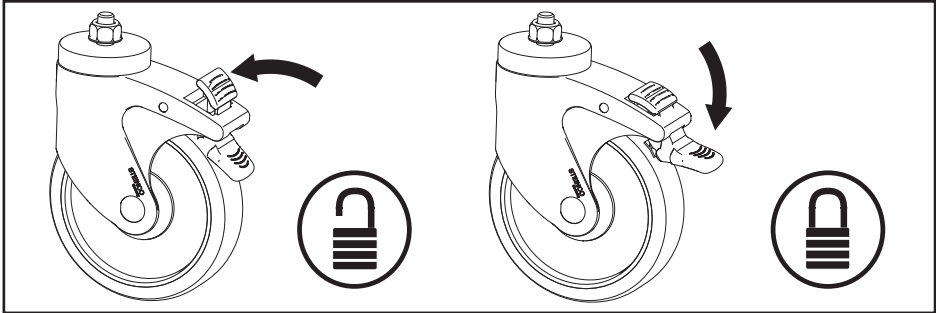
Castors



BG Колелца
DE Lenkräder
DK Svinghjul
EE Rattad
ES Ruedas

FR Roulettes
GR Τροχίσκοι
HU Görgök
IT Rotelle orientabili
NL Zwenkwielen

PL Kółka samonastawne
PT Rodízios
SE Länkhjul
SK Koleska



Fitting Receptive Sheet



BG Поставяне на медицинско покривало

FR Installation du drap de transfert

PL Zakładanie prześcieradła recepcyjnego

DE Anbringen der aufnahmefähigen Auflage

GR Τοποθέτηση Στρώματος Υποδοχής

PT Instalar lençol recetivo

DK Tilpasning af lagen

HU A betegalátét elhelyezése

SE Monteringsplatta

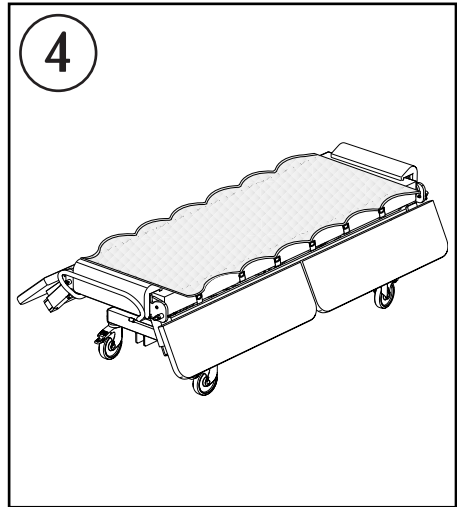
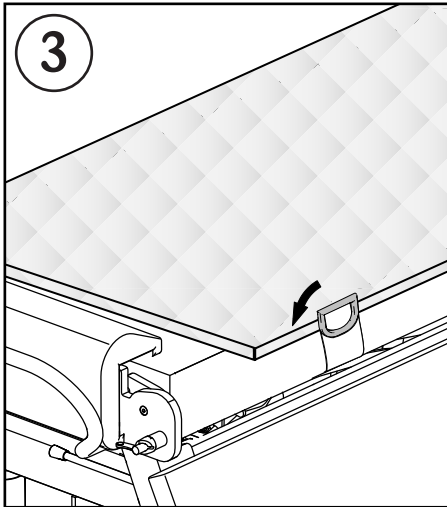
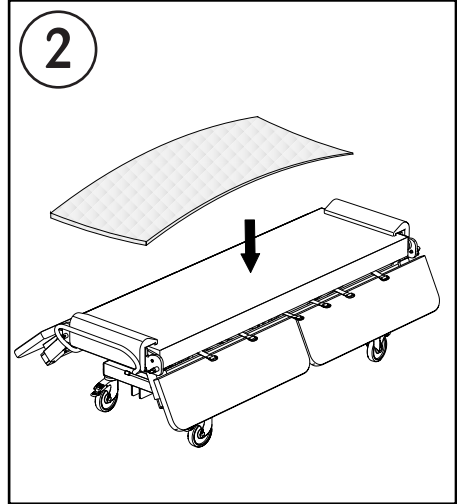
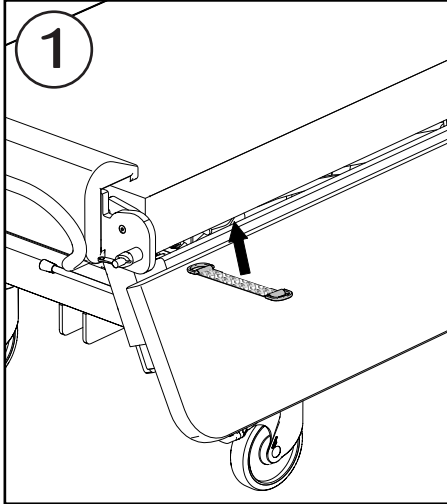
EE Kattelehe paigaldamine

IT Applicazione dello strato di rivestimento

SK Osadenie receptívneho hárkú

ES Colocación de la lámina receptora

NL Aanbrengen beschermend laken



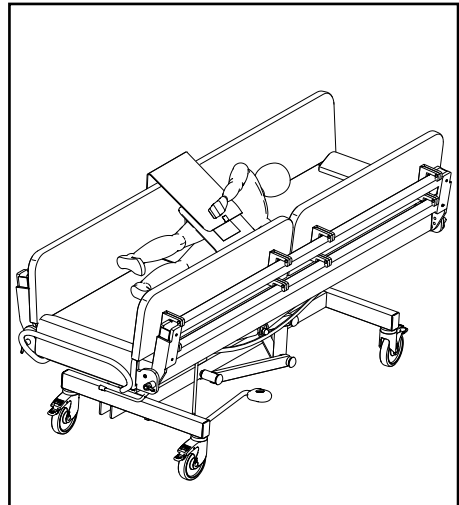
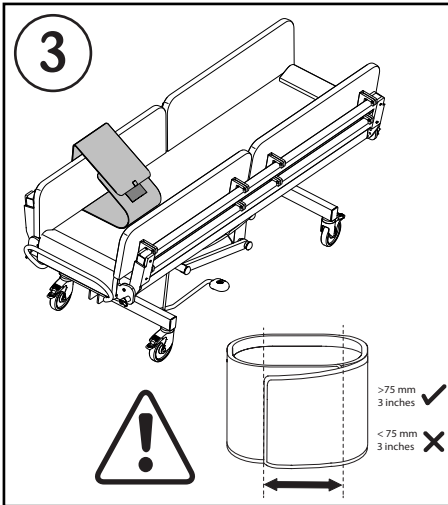
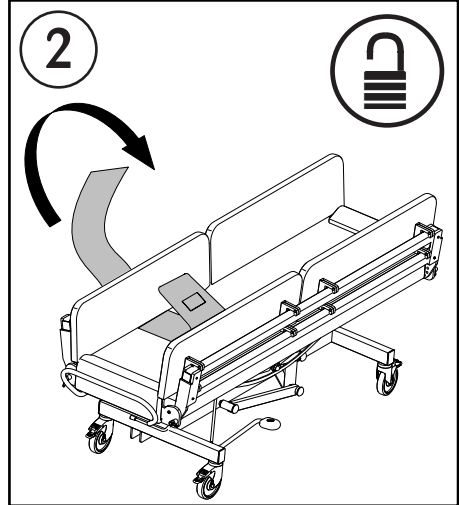
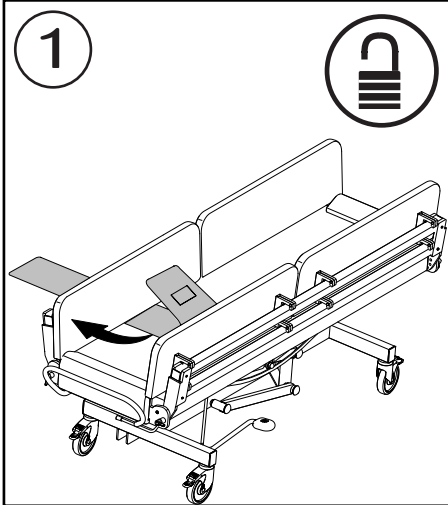
Safety Straps



BG Предпазни колани
 DE Sicherheitsgurte
 DK Sikkerhedsremme
 EE Turvahmad
 ES Correas de seguridad

FR Sangles de sécurité
 GR Ιμάντες Ασφαλείας
 HU Biztonsági öv
 IT Cinture di sicurezza
 NL Veiligheidsriemen

PL Pasy bezpieczeństwa
 PT Cintas de segurança
 SE Säkerhetsremmar
 SK Bezpečnostná popruhy



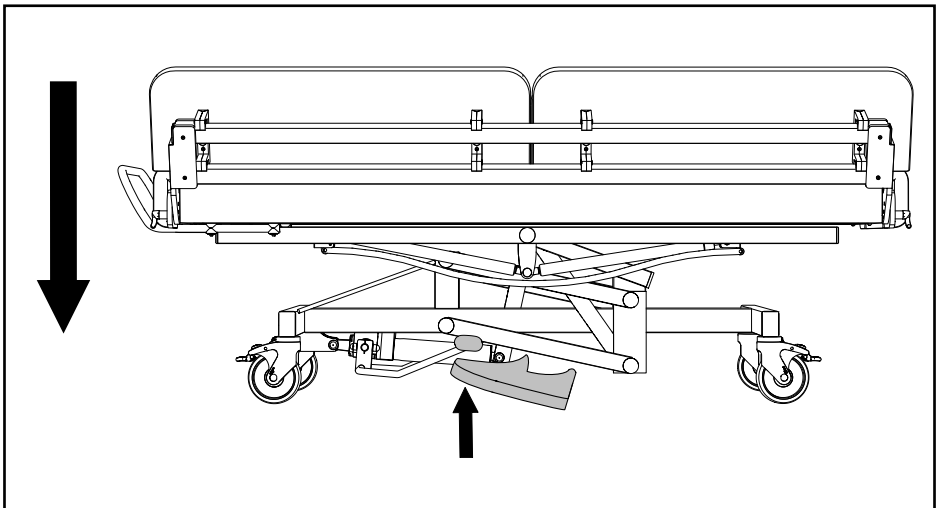
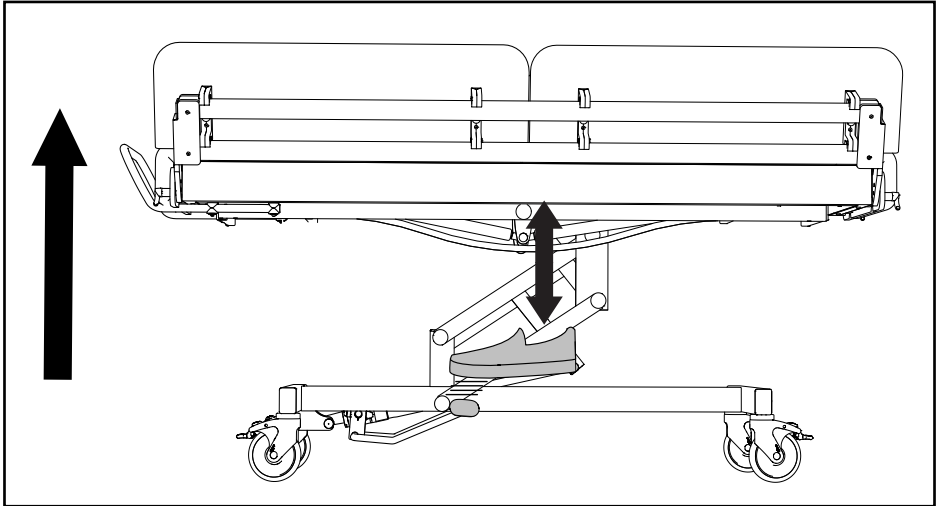
Height Adjustment



BG Регулиране на височината
DE Höhenverstellung
DK Højdejustering
EE Kõrguse reguleerimine
ES Ajuste de altura

FR Réglage de la hauteur
GR Ρύθμιση Ύψους
HU Magasság beállítás
IT Regolazione dell'altezza
NL Aanpassing hoogte

PL Regulacja wysokości
PT Ajustamento da altura
SE Højdejustering
SK Nastavenie výšky



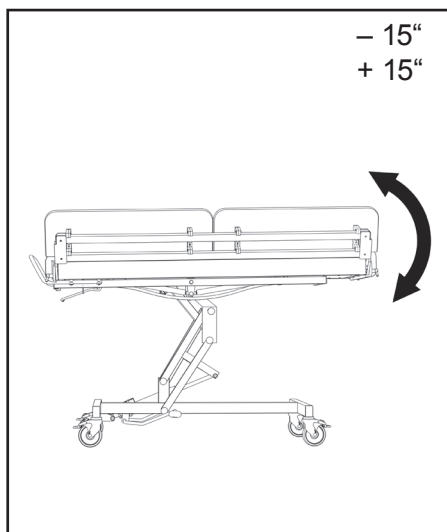
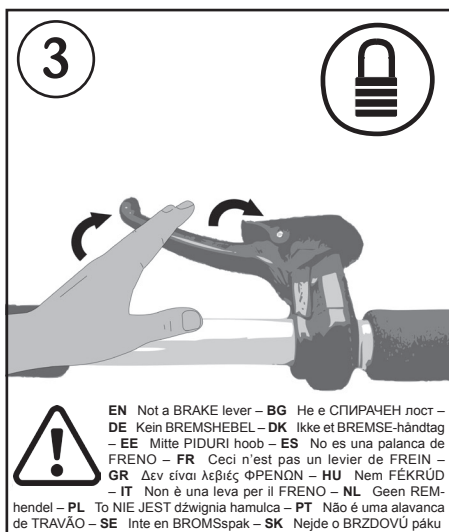
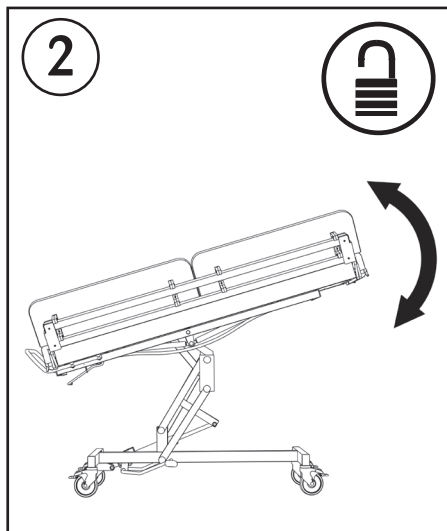
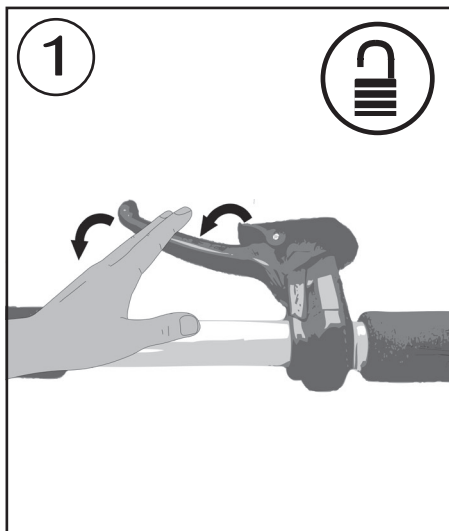
Tilt in Space



BG Наклон в пространството
 DE Sitzneigungsverstellung
 DK Hældning i rum
 EE Kallutamine
 ES Basculación en el lugar

FR Inclinaison dans l'espace
 GR Κλίση στον Χώρο
 HU Térben való döntés
 IT Basculaggio/Inclinazione
 NL Kantelen

PL Przechylenie przestrzenne
 PT Inclinação no espaço
 SE Lutning i utrymmet
 SK Naklonenie v priestore



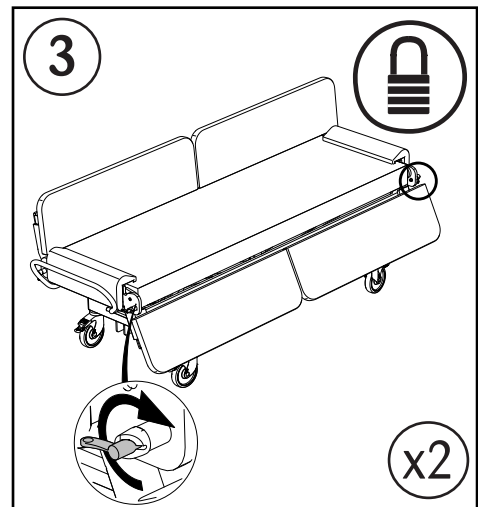
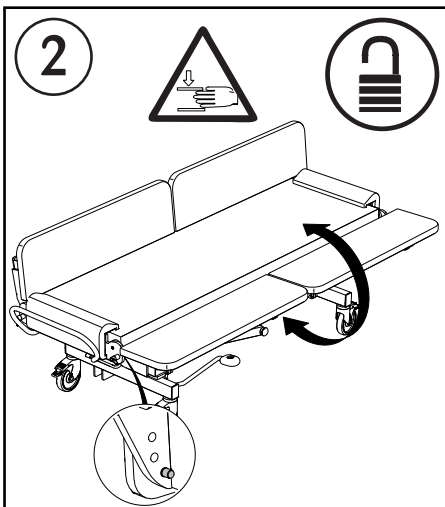
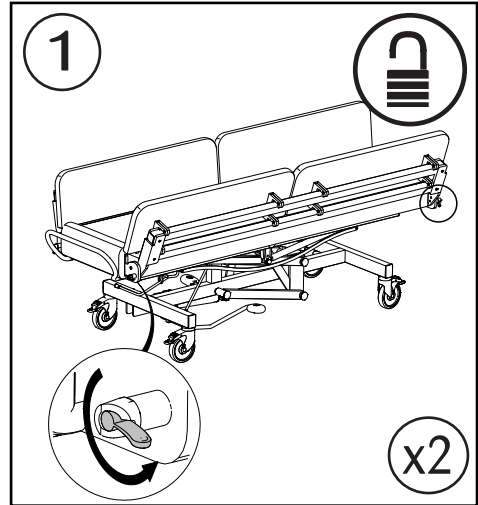
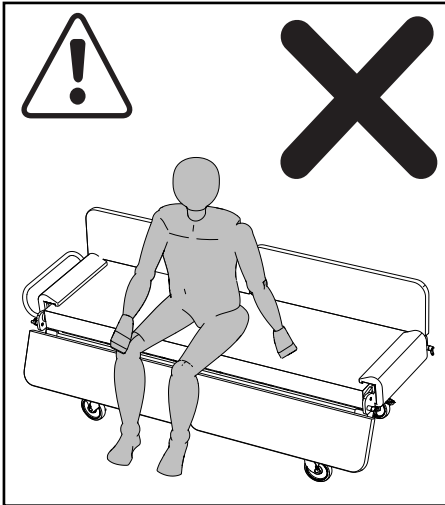
Side Release



BG Странично освобождаване
 DE Entriegelung der Seitenteile
 DK Sideudløsning
 EE Külmine vabastus
 ES Liberación lateral

FR Ouverture latérale
 GR Πλευρική Απελευθέρωση
 HU Oldalsó kioldó
 IT Sblocco dell'elemento laterale
 NL Loskoppelen zijkant

PL Zwalnianie osłon bocznych
 PT Libertação lateral
 SE Sidofrigöring
 SK Postranné uvoľnenie



Troubleshooting

BG Отстраняване на неизправности
 DE Fehlersuche
 DK Fejlfinding
 EE Veaotsing
 ES Solución de problemas

FR Dépannage
 GR Αντιμετώπιση προβλημάτων
 HU Hibaelhárítás
 IT Risoluzione dei problemi
 NL Oplossen van problemen

PL Rozwiązywanie problemów
 PT Resolução de problemas
 SE Felsökning
 SK Riešenie problémov

<p>EN Fault – BG Грешка – DE Fehler – DK Fejl – EE Viga – ES Fallo – FR Anomalie – GR Βλάβη – HU Hiba – IT Guasto – NL Storing – PL Usterka – PT Falha – SE Fel – SK Chyba</p>	<p>EN Possible Cause – BG Възможна причина – DE Mögliche Ursache – DK Mulig årsag – EE Võimalik põhjus – ES Posible causa – FR Cause potentielle – GR Πιθανή Αιτία – HU Lehetséges ok – IT Possibili cause – NL Mogelijke oorzaak – PL Możliwa przyczyna – PT Causa possível – SE Möjlig orsak – SK Možná prčina</p>	<p>EN Remedy – BG Средство за защита – DE Abhilfe – DK Afhjælpning – EE Abinõu – ES Solución – FR Solution – GR Αντιμετώπιση – HU Megoldás – IT Soluzione – NL Oplossing – PL Rozwiązanie – PT Solução – SE Åtgärd – SK Náprava</p>
<p>EN Couch is unstable BG Кушетката е нестабилна DE Liege ist instabil DK Briksen er ustabil EE Rulaator on ebastabiilne ES La camilla es inestable FR Le lit est instable GR Ο καναπές είναι ασταθής HU Az ágy nem stabil IT Il lettino non è stabile NL Bank is onstabiel PL Kanapa jest niestabilna PT O sofá é instável SE Brits är instabil SK Sedačka je nestabilná</p>	<p>EN Uneven floor BG Неравен под DE Unebener Boden DK Ujævnt gulv EE Ebaühtlane põrand ES Piso desparejo FR Sol accidenté GR Ανομοιόμορφο δάπεδο HU A talaj egyenetlen IT Pavimento non uniforme NL Ongelijke vloer PL Nierówna podłoga PT Chão irregular SE Ojämnt golv SK Nerovný povrch</p>	<p>EN Move couch to flat floor BG Преместете кушетката на равен под DE Liege auf ebenen Boden stellen DK Flyt briksen til et fladt gulv EE Viige rulaator tasasele põrandale ES Desplace la camilla a un suelo plano FR Placez le lit sur un sol plat GR Μετακινήστε τον καναπέ σε επίπεδο δάπεδο HU Helyezze az ágyat egyenletes talajra IT Spostare il lettino su una superficie piana NL Verplaats de bank naar een vlakke vloer PL Przeszawić kanapę na płaską podłogę PT Passe o sofá para um local com chão plano SE Flytta britsen till plant golv SK Presuňte sedačku na rovný povrch</p>

Troubleshooting (Cont.)

BG Отстраняване на неизправности
DE Fehlersuche
DK Fejlfinding
EE Veaotsing
ES Solución de problemas

FR Dépannage
GR Αντιμετώπιση προβλημάτων
HU Hibaelhárítás
IT Risoluzione dei problemi
NL Oplossen van problemen

PL Rozwiązywanie problemów
PT Resolução de problemas
SE Felsökning
SK Řešení problémov

<p>EN Fault – BG Грешка – DE Fehler – DK Fejl – EE Viga – ES Fallo – FR Anomalie – GR Βλάβη – HU Hiba – IT Guasto – NL Storing – PL Usterka – PT Falha – SE Fel – SK Chyba</p>	<p>EN Possible Cause – BG Възможна причина – DE Mögliche Ursache – DK Mulig årsag – EE Võimalik põhjus – ES Posible causa – FR Cause potentielle – GR Πιθανή Αιτία – HU Lehetséges ok – IT Possibili cause – NL Mogelijke oorzaak – PL Możliwa przyczyna – PT Causa possível – SE Möjlig orsak – SK Možná príčina</p>	<p>EN Remedy – BG Средство за защита – DE Abhilfe – DK Aftjælpning – EE Abinõu – ES Solución – FR Solution – GR Αντιμετώπιση – HU Megoldás – IT Soluzione – NL Oplossing – PL Rozwiązanie – PT Solução – SE Åtgärd – SK Náprava</p>
<p>EN Hydraulic pump will not work (502H only) BG Хидравличната помпа не работи (само за 502H) DE Hydraulikpumpe funktioniert nicht (nur 502H) DK Hydraulisk pumpe fungerer ikke (kun 502H) EE Hüdraulikump ei tööta (ainult 502H puhul) ES La bomba hidráulica no funciona (sólo 502H) FR La pompe hydraulique ne fonctionne pas (502H uniquement) GR Η υδραυλική αντλία δεν λειτουργεί (μόνο για 502H) HU A hidraulikus szivattyú nem működik (kizárólag 502H) IT La pompa idraulica non funziona (solo 502H) NL Hydraulische pomp werkt niet (alleen 502H) PL Pompa hydrauliczna nie działa (tylko 502H) PT A bomba hidráulica não funciona (só 502H) SE Hydraulpumpen fungerar inte (endast 502H) SK Hydraulické čerpadlo nebude fungovať (iba 502H)</p>	<p>EN Pump fault BG Грешка на помпата DE Pumpe ist defekt DK Pumpefej! – EE Pumba viga ES Fallo en la bomba FR Problème avec la pompe GR Βλάβη αντλίας HU Szivattyú meghibásodott IT La pompa è guasta NL Pomp defect PL Usterka pompy PT Falha da bomba SE Pumpfel SK Chyba čerpadla</p>	<p>EN Replace pump BG Смяна на помпата DE Pumpe austauschen DK Udskift pumpe EE Vahetage pump välja ES Reemplace la bomba FR Remplacez la pompe GR Αντικαταστήστε την αντλία HU Cserélje ki a szivattyút IT Sostituire la pompa NL Vervang de pomp PL Wymieńć pompę PT Substitua a bomba SE Byt ut pump SK Vymeňte čerpadlo</p>

Troubleshooting (Cont.)

BG Отстраняване на неизправности
DE Fehlersuche
DK Fejlfinding
EE Veaotsing
ES Solución de problemas

FR Dépannage
GR Αντιμετώπιση προβλημάτων
HU Hibaelhárítás
IT Risoluzione dei problemi
NL Oplossen van problemen

PL Rozwiązywanie problemów
PT Resolução de problemas
SE Felsökning
SK Řešení problémov

<p>EN Fault – BG Грешка – DE Fehler – DK Fejl – EE Viga – ES Fallo – FR Anomalie – GR Βλάβη – HU Hiba – IT Guasto – NL Storing – PL Usterka – PT Falha – SE Fel – SK Chyba</p>	<p>EN Possible Cause – BG Възможна причина – DE Mögliche Ursache – DK Mulig årsag – EE Võimalik põhjus – ES Posible causa – FR Cause potentielle – GR Πιθανή Αιτία – HU Lehetséges ok – IT Possibili cause – NL Mogelijke oorzaak – PL Możliwa przyczyna – PT Causa possível – SE Möjlig orsak – SK Možná príčina</p>	<p>EN Remedy – BG Средство за защита – DE Abhilfe – DK Aftjælpning – EE Abinõu – ES Solución – FR Solution – GR Αντιμετώπιση – HU Megoldás – IT Soluzione – NL Oplossing – PL Rozwiązanie – PT Solução – SE Åtgärd – SK Náprava</p>
<p>EN Hydraulic pump sinks (502H only) BG Преливник на хидравличната помпа (само за 502H) DE Hydraulikpumpe sinkt ab (nur 502H) DK Hydraulisk pumpe synker (kun 502H) EE Hüdraulikapump laskub alla (ainult 502H puhul) ES La bomba hidráulica se hunde (sólo 502H) FR La pompe hydraulique reste enfouciee (502H uniquement) GR Η υδραυλική αντλία βυθίζεται (μόνο για 502H) HU Hidraulikus szivattyú lesüllyed (kizárólag 502H) IT La pompa idraulica si abbassa (solo 502H) NL Hydraulische pomp zakt omlaag (alleen 502H) PL Pompa hydrauliczna opada (tylko 502H) PT A bomba hidráulica descaí (só 502H) SE Hydraulpumpen sjunker (endast 502H) SK Hydraulické čerpadlo klesá (iba 502H)</p>	<p>EN Valve stuck BG Запушен клапан DE Ventil klemmt DK Ventilen sidder fast EE Klapp on jäanud kinni ES Válvula atascada FR La valve est bloquée GR Η βαλβίδα έχει κολλήσει HU Beragadt a szelep IT La valvola è ostruita NL Klep zit vast PL Zablokowany zawór PT Válvula presa SE Ventilen har fastnat SK Zaseknutý ventil</p>	<p>EN With couch at max height pump pedal for a further 20-25 strokes to clear valve. BG При максимална височина на кушетката натиснете педала още 20–25 пъти, за да изчистите клапана. DE Wenn die Liege auf die maximale Höhe eingestellt ist, das Pedal weitere 20–25- mal betätigen, um das Ventil zu entlasten. DK Med briksen i maks. højde pumpes pedalen yderligere 20-25 gange for at frigøre ventilen. EE Rulaatori maksimaalse kõrguse asendis pumbake klapi puhastamiseks veel 20–25 korda. ES Con la camilla a la altura máxima, bombee el pedal 20-25 veces para despejar la válvula. FR Lorsque le siège est à sa hauteur maximale, actionnez la pédale de la pompe environ 20-25 fois supplémentaires pour purger la valve. GR Με τον καναπέ στο μέγιστο ύψος, πατήστε το πεντάλ 20-25 φορές ακόμα για να καθαρίσετε τη βαλβίδα. HU Az ágy maximális magasságára emelése mellett pumpálja a pedált 20-25 alkalommal, hogy kitisztuljon a szelep. IT Mantenendo il lettino alla sua altezza massima, premere il pedale per 20-25 volte per eliminare l'ostruzione della valvola. NL Pomp met de bank op maximale hoogte nog 20-25 keer om de klep vrij te maken. PL Przy maksymalnej podniesionej kanapie pompować pedał przez kolejne 20–25 ruchów, aby udrozić zawór PT Com o sofá à altura máxima, pressione o pedal 20-25 vezes para limpar a válvula SE Med brits vid max höjd pumpa pedalen ytterligare 20-25 slag för att rensa ventilen. SK So sedačkou v maximálnej výške uvoľníte ventil ďalšími 20 až 25 pohybní pedála.</p>

Troubleshooting (Cont.)

BG Отстраняване на неизправности
DE Fehlersuche
DK Fejlfinding
EE Veaotsing
ES Solución de problemas

FR Dépannage
GR Αντιμετώπιση προβλημάτων
HU Hibaelhárítás
IT Risoluzione dei problemi
NL Oplossen van problemen

PL Rozwiązywanie problemów
PT Resolução de problemas
SE Felsökning
SK Řešení problémov

<p>EN Fault – BG Грешка – DE Fehler – DK Fejl – EE Viga – ES Fallo – FR Anomalie – GR Βλάβη – HU Hiba – IT Guasto – NL Storing – PL Usterka – PT Falha – SE Fel – SK Chyba</p>	<p>EN Possible Cause – BG Възможна причина – DE Mögliche Ursache – DK Mulig årsag – EE Võimalik põhjus – ES Posible causa – FR Cause potentielle – GR Πιθανή Αιτία – HU Lehetséges ok – IT Possibili cause – NL Mogelijke oorzaak – PL Możliwa przyczyna – PT Causa possível – SE Möjlig orsak – SK Možná príčina</p>	<p>EN Remedy – BG Средство за защита – DE Abhilfe – DK Aftjælpning – EE Abinõu – ES Solución – FR Solution – GR Αντιμετώπιση – HU Megoldás – IT Soluzione – NL Oplossing – PL Rozwiązanie – PT Solução – SE Åtgärd – SK Náprava</p>
<p>EN Tilt in space will not work (manual versions) BG Наклон в пространството не работи (ръчни версии) DE Sitzneigungsverstellung funktioniert nicht (manuelle Versionen) DK 'Tilt in space' fungerer ikke (manuelle versioner) EE Kallutamine ei tööta (käsiitsi reguleeritavad versioonid) ES La basculación en el lugar no funcionará (versiones manuales) FR L'inclinaison dans l'espace ne fonctionne pas (versions manuelles) GR Η κλίση στο χώρο δεν θα λειτουργήσει (χειροκίνητες εκδόσεις) HU A térben való billenés nem működik (kézi verziók) IT Il basculaggio/inclinazione non funziona (versione manuale) NL Kantelen werkt niet (handmatige modellen) PL Mechanizm przechylenia przestrzennego nie działa (wersje ręczne) PT A inclinação no espaço não funciona (versões manuais) SE Lutning i utrymmet fungerar inte (manuella versioner) SK Naklonenie v priestore nebude fungovať (manuálne verzie)</p>	<p>EN Gas spring faulty BG Дефектна газова пружина DE Gasdruckfeder defekt DK Gasfjederfejl EE Viganе õhkvedru ES Fallo en actuador de gas FR Vérin à gaz défectueux GR Ελαστωματικό ελατήριο αερίου HU Meghibásodtak gázrugók IT Molla a gas difettosa NL Defecte gasveer PL Usterka sprężyny gazowej PT Mola de pressão a gás com defeito SE Fel på gasfjäder SK Plynová pružina je chybná</p>	<p>EN Replace gas spring BG Сменете газовата пружина DE Gasdruckfeder austauschen DK Udskift gasfjeder EE Vahetage õhkvedru välja ES Reemplace el actuador de gas FR Remplacez le vérin à gaz GR Αντικαταστήστε το ελατήριο αερίου HU Cserélje ki a gázrugót IT Sostituire la molla a gas NL Vervang gasveer PL Wymień sprężynę gazową PT Substituir a mola de pressão a gás SE Byt gasfjäder SK Vymeňte plynovú pružinu</p>
<p>EN Lever cable faulty BG Дефектен кабел на лоста DE Hebelkabel defekt DK Håndtagskabelfej EE Viganе hoova tross ES Fallo en cable de palanca FR Problème avec le câble du levier GR Ελαστωματικό καλώδιο λεβιέ HU Meghibásodott az emelő kábele IT Cavo della leva difettoso NL Kabel van hendel is defect PL Usterka przewodu dźwigni PT Cabo da alavanca com defeito SE Fel på spakkabeln SK Kábel páky je chybný</p>	<p>EN Replace cable BG Сменете кабена DE Kabel austauschen DK Udskift kabel EE Vahetage tross välja ES Reemplace el cable FR Remplacez le câble GR Αντικαταστήστε το καλώδιο HU Cserélje ki a kábelt IT Sostituire il cavo NL Vervang kabel PL Wymień przewód PT Substituir o cabo SE Byt ut kabel SK Vymeňte kábel</p>	<p>EN Replace cable BG Сменете кабена DE Kabel austauschen DK Udskift kabel EE Vahetage tross välja ES Reemplace el cable FR Remplacez le câble GR Αντικαταστήστε το καλώδιο HU Cserélje ki a kábelt IT Sostituire il cavo NL Vervang kabel PL Wymień przewód PT Substituir o cabo SE Byt ut kabel SK Vymeňte kábel</p>

Notes

BG Бележки

DE Notizen

DK Bemærkninger

EE Märkused

ES Notas

FR Remarques

GR Σημειώσεις

HU Jegyzetek

IT Note

NL Opmerkingen

PL Uwagi

PT Notas

SE Anteckningar

SK Poznámky

Notes

BG Бележки

DE Notizen

DK Bemærkninger

EE Märkused

ES Notas

FR Remarques

GR Σημειώσεις

HU Jegyzetek

IT Note

NL Opmerkingen

PL Uwagi

PT Notas

SE Anteckningar

SK Poznámky

Notes

BG Бележки

DE Notizen

DK Bemærkninger

EE Märkused

ES Notas

FR Remarques

GR Σημειώσεις

HU Jegyzetek

IT Note

NL Opmerkingen

PL Uwagi

PT Notas

SE Anteckningar

SK Poznámky

Jenx Limited, Wardsend Road, Sheffield S6 1RQ, United Kingdom
Tel: +44 (0) 114 285 3376
Email: export@jenx.com
www.jenx.com

